

**Ephemerides Sacrarum Disciplinarum  
Theologicae Facultatis in Universitate Vytauti Magni**  
Faculty of Theology at Vytautas Magnus University

# S O T E R

**Religijos mokslo žurnalas  
Journal of Religious Science**

**31 (59)**

**Eina nuo 1924 metų  
Since 1924**

Teologija ir filosofija  
Liturgika  
Krikščioniškoji pedagogika ir psichologija  
Bažnyčios istorija  
Bažnytinė teisė ir Bažnyčios socialinis mokymas  
Krikščioniškoji kultūra ir religijotyra

KAUNAS  
VYTAUTO DIDŽIOJO UNIVERSITETO LEIDYKLA  
2009

## Redakcinė kolegija

### Pirmininkas

prel. prof. dr. (hp) Vytautas Steponas Vaičiūnas (VDU, teologija)

### Pirmininko pavaduotojas

prof. habil. dr. Alfonsas Motuzas (VDU, etnologija)

### Nariai

#### Tarptautinė redakcijos kolegija

mons. prof. habil. dr. Piero Coda (Romos popiežiškasis Laterano universitetas, teologija)  
prel. prof. habil. dr. Henryk Misztal (Liublino katalikiškasis universitetas, bažnytinė teisė)  
kan. prof. habil. dr. Wojciech Kalinowski (Varmijos mozūrų universitetas, teologija)  
kan. prof. habil. dr. Marek Chmielewski (Liublino katalikiškasis universitetas, teologija)  
kun. prof. habil. dr. Jan Perszon (Torunės Mikalojaus Koperniko universitetas, teologija)  
prof. dr. Anita Stašulāne (Daugpilio universitetas, teologija)  
doc. dr. Susan K. Roll (Kristaus Karaliaus seminarija, JAV, teologija)

#### Regioninė redakcijos kolegija

prof. habil. dr. Antanas Tyla (LMA, istorija)  
prof. habil. dr. Algirdas Gaižutis (VPU, filosofija)  
kun. prof. dr. (hp) Kazimieras Meilius (MRU, bažnytinė teisė)  
prof. habil. dr. Stasys Vaitekūnas (KU, socialinė geografija)  
prof. habil. dr. Romualdas Apanavičius (VDU, etnologija)  
kun. prof. dr. (hp) Romualdas Dulskis (VDU, teologija)  
kun. prof. dr. (hp) Andrius Narbekovas (VDU, teologija)  
kun. prof. dr. (hp) Arvydas Ramonas (KU, teologija)  
kan. prof. dr. (hp) Kęstutis Žemaitis (VDU, teologija)  
prof. dr. (hp) Jonas Juškevičius (MRU, civilinė teisė)  
doc. dr. Irena Eglė Laumenskaitė (Vilniaus šv. Juozapo kunigų seminarija, sociologija)  
doc. dr. Lina Šulcienė (KTU, filosofija)  
doc. dr. Agnė Širinskienė (MRU, teologija)  
dr. Marija Oniščik (VDU, filosofija)  
dr. Benas Ulevičius (VDU, teologija)  
dr. Birutė Obelenienė (VDU, edukologija)

---

Mokslinis žurnalas buvo leidžiamas Vytauto Didžiojo universiteto Teologijos-filosofijos fakultete nuo 1924 m. ir atkurtas 1999 m. Katalikų teologijos fakulteto Vytauto Didžiojo universitete.

Per metus išleidžiami 4 numeriai. Straipsniai spausdinami lietuvių, anglų, vokiečių, prancūzų, italų, lenkų ir rusų kalbomis.

Žurnalą kuruoja Katalikų teologijos fakulteto Vytauto Didžiojo universitete Didysis Kancleris – arkivyskupas metropolitas Sigitas Tamkevičius SJ.

Žurnalas referuojamas:

- Centrinės Rytų Europos virtualios bibliotekos (CEEOL) duomenų bazėje. <http://www.ceeol.com>
- Filosofijos mokslų informacijos centro duomenų (The Philosopher's Index) bazėje. <http://www.philinfo.org>
- Atvirojo prieigos žurnalų duomenų bazėje (DOAJ). <http://www.doaj.org/>
- Lietuvos mokslo ir studijų elektroninės dokumentų informacinės sistemos (eLABa) duomenų bazėje. <http://aleph.library.lt>

Redakcijos adresas

Gimnazijos g. 7, LT-44260 Kaunas, Lietuva,

Tel. (+370-37) 20 54 89, faks. (+370-37) 32 34 77, el. paštas [soter@fc.vdu.lt](mailto:soter@fc.vdu.lt)

Puslapis internete

<http://www.vdu.lt/mokslas/moksliniaileidiniai/SOTER>

# Turinys

Soter Nr. 31 (59)

## Teologija ir filosofija

<i>Povilas ALEKSANDRAVIČIUS. HEIDEGGER ET LE CONCEPT D'ÉTERNITÉ LORS DE LA RÉDACTION DE SEIN UND ZEIT: ÉTUDE CRITIQUE (HEIDEGGERIS IR AMŽINYBĖS SAŲOKA, BŪTĮ IR LAIKĄ BERAŠANT: KRITINIS POŽIŪRIS)</i> .....	7
<i>Marek CHMIELEWSKI. DOŚWIADCZENIE MISTYCZNE ŚW. PAWŁA APOSTOŁA JAKO ŹRÓDŁO EWANGELIZACJI (MISTINĖS PATIRTIES REIKŠMĖS EVANGELIZACIJAI ĮVERTINIMAS, REMIANTIS ŠV. PAULIAUS PAVYZDŽIU)</i> .....	17
<i>Romualdas DULSKIS. AKISTATA SU ŠVENTUMO FENOMENU ANTANO MACEINOS „SAULĖS GIESMĖJE“. A. MACEINOS 100-OSIOMS GIMIMO METINĖMS</i> .....	25
<i>Dalia JAKAITĖ. TEOLOGINĖ DŽIAUGSMO ESTETIKA ANTANO MACEINOS RELIGIJOS FILOSOFIJOJE</i> .....	37
<i>Valdas MACKELA. SOFIOLIGINĖ ŠVČ. TREJYBĖS ASMENŲ SAMPRATA ELISABETH A. JOHNSON FEMINISTINĖJE TEOLOGIJOJE</i> .....	53
<i>Vytautas Steponas VAIČIŪNAS. KRISTOCENTRIŠKUMAS ŠILUVOS DIEVO MOTINOS APSIREIŠKIME: „...TEBŪNA MAN, KAIP TU PASAKEI“ (LK 1, 38)</i> .....	73

## Krikščioniškoji pedagogika ir psichologija

<i>Genutė GEDVILIENĖ, Romualdas GEDVILAS, Vita KRIVICKIENĖ. ŠEIMŲ POŽIŪRIS Į SANTUOKĄ SPRENDŽIANT KONFLIKTUS</i> .....	81
<i>Remigijus OŽELIS. PAAUGLIŲ ATSAKOMYBĖS SAŠAJA SU JŲ DIEVO ĮVAIZDŽIU</i> .....	97

## Bažnyčios istorija

<i>Artūras GRICKEVIČIUS, Aušra VASILIAUSKAITĖ. KAUNO SESERŲ BENEDIKTINIŲ VIENUOLYNO PERTVARKA 1918–1926 M. (II)</i> .....	111
<i>Tadeusz KRAHEL. SPORY GRANICZNE MIĘDZY DIECEZJĄ ŻMUDZKĄ I WILEŃSKĄ W XVII–XVIII WIEKU (GINČAI DĖL SIENŲ TARP ŽEMAIČIŲ IR VILNIAUS VYSKUPIJŲ XVII–XVIII A.)</i> .....	125
<i>Zygmunt PROCZEK. U MARIAŃSKICH POCZĄTKÓW KLASZTORU MARIAMPOLSKIEGO (MARIJAMPOLĖS VIENUOLYNO MARIJONIŠKOSIOS IŠTAKOS)</i> .....	135

## Krikščioniškoji kultūra ir religijotyra

<i>Regimantas GUEDELIS. KLAIPĖDOS KATALIKŲ BAŽNYČIŲ CHORAI TRADICIJOS IR INOVACIJŲ ASPEKTU</i> .....	149
<i>Ramūnas LABANAUSKAS. ROMUVIEČIŲ VAIDMUO JAUNŲJŲ KATALIKŲ SĄJŪDŽIO GENEZĖJE (1921–1933 M.)</i> .....	169

## Kronika

<i>Haris MANDL. IN DEN ALLTÄGLICHEN ERFAHRUNGEN LESEN LERNEN</i> .....	189
--	-----

<b>Priedai</b> .....	195
----------------------	-----

## Editorial Board

### Chairman

Prel. Prof. Dr. Vytautas Steponas Vaičiūnas (VMU, Theology)

### Deputy Chairman

Prof. Habil. Dr. Alfonsas Motuzas (VMU, Ethnology)

### Members

#### International Editorial Board

Mons. Prof. Habil. Dr. Piero Coda (Pontifical Lateran University in Rome, Theology)

Prel. Prof. Habil. Dr. Henryk Misztal (Catholic University of Lublin, Church Law)

Can. Prof. Habil. Dr. Wojciech Kalinowski (Warmia-Mazuria University, Theology)

Can. Prof. Habil. Dr. Marek Chmielewski (Catholic University of Lublin, Theology)

Rev. Prof. Habil. Dr. Jan Perszon (Nicolaus Copernicus University in Torun, Theology)

Prof. Dr. Anita Stašulāne (Daugavpils University, Theology)

Assoc. Prof. Dr. Susan K. Roll (Christ the King Seminary, USA, Theology)

#### Regional Editorial Board

Prof. Habil. Dr. Antanas Tyla (LSA, History)

Prof. Habil. Dr. Algirdas Gaižutis (VPU, Philosophy)

Rev. Prof. Dr. Kazimieras Meilius (MRU, Church Law)

Prof. Habil. Dr. Stasys Vaitekūnas (KU, Social Geography)

Prof. Habil. Dr. Romualdas Apanavičius (VMU, Ethnology)

Rev. Prof. Dr. Romualdas Dulskis (VMU, Theology)

Rev. Prof. Dr. Andrius Narbekovas (VMU, Theology)

Rev. Prof. Dr. Arvydas Ramonas (KU, Theology)

Can. Prof. Dr. Kęstutis Žemaitis (VMU, Theology)

Prof. Dr. Jonas Juškevičius (MRU, Civil Law)

Assoc. Prof. Dr. Irena Eglė Laumenskaitė (Vilnius St. Joseph Seminary, Sociology)

Assoc. Prof. Dr. Lina Šulcienė (KTU, Philosophy)

Assoc. Prof. Dr. Agnė Širinskienė (MRU, Theology)

Dr. Marija Oniščik (VMU, Philosophy)

Dr. Benas Ulevičius (VMU, Theology)

Dr. Birutė Obelenienė (VMU, Educology)

---

Scientific Magazine has been published since 1924 by Faculty of Theology-Philosophy at Vytautas Magnus University and renewed in 1999 by Faculty of Catholic Theology at Vytautas Magnus University.

4 annual volumes are published in Lithuanian, English, German, French, Italian, Polish and Russian languages.

The Magazine is supervised by the Chancellor of the Faculty of Catholic Theology at Vytautas Magnus University, the Archbishop Metropolitan Sigitas Tamkevičius SJ.

The Journal is reviewed in:

- Databases of Central and Eastern European Online Library (CEEOL). <http://www.ceeol.com>
- Databases of Philosopher's Information Centre (The Philosopher's Index). <http://www.philinfo.org>
- Directory of Open Access Journals (DOAJ). <http://www.doaj.org/>
- Electronic Academic Library of Lithuania (eLABa). <http://aleph.library.lt>

Address Gimnazijos g. 7, LT-44260 Kaunas, Lietuva,  
Ph. (370-37) 20 54 89, fax. (370-37) 32 34 77, [soter@fc.vdu.lt](mailto:soter@fc.vdu.lt)

Internet address <http://www.vdu.lt/mokslas/moksliniaileidiniai/SOTER>

---

# Contents

Soter Nr. 31 (59)

## Theology and Philosophy

<i>Povilas ALEKSANDRAVIČIUS</i> . HEIDEGGER AND THE CONCEPT OF ETERNITY AT THE TIME OF WRITING OF <i>BEING AND TIME</i> : A CRITICAL REVIEW .....	7
<i>Marek CHMIELEWSKI</i> . THE MYSTICAL EXPERIENCE OF ST. PAUL THE APOSTLE AS SOURCE OF EVANGELIZATION .....	17
<i>Romualdas DULSKIS</i> . FACING THE PHENOMENON OF HOLINESS IN ANTANAS MACEINA'S "THE CANTICLE OF THE SUN" .....	25
<i>Dalia JAKAITĖ</i> . THEOLOGICAL AESTHETICS OF JOY IN THE PHILOSOPHY OF RELIGION OF ANTANAS MACEINA .....	37
<i>Valdas MACKELA</i> . THE SOPHIOLOGICAL UNDERSTANDING OF THE HOLY TRINITY PERSONS IN THE FEMINIST THEOLOGY OF ELISABETH A. JOHNSON .....	53
<i>Vytautas Steponas VAIČIŪNAS</i> . CHRISTOCENTRICITY IN THE APPARITION OF OUR LADY IN ŠILUVA: "...LET EVERYTHING YOU HAVE SAID HAPPEN TO ME." (LK 1:38) .....	73

## Christian Education and Psychology

<i>Genutė GEDVILIENĖ, Romualdas GEDVILAS, Vita KRIVICKIENĖ</i> . FAMILY ATTITUDE TOWARDS MARRIAGE IN SOLVING CONFLICTS .....	81
<i>Remigijus OŽELIS</i> . CORRELATION BETWEEN ADOLESCENT RESPONSIBILITY AND THEIR IMAGE OF GOD .....	97

## History of Church

<i>Artūras GRICKEVIČIUS, Aušra VASILIAUSKAITĖ</i> . THE REFORM IN THE CONVENT OF THE BENEDICTINE SISTERS OF KAUNAS FROM 1918 TO 1926 (II) .....	111
<i>Tadeusz KRAHEL</i> . BORDER DISPUTES BETWEEN THE DIOCESES OF SAMOGITIA AND VILNIUS IN THE 17-18TH CENTURY .....	125
<i>Zygmunt PROCZEK</i> . AT THE ORIGIN OF THE ORDER OF MARIAN FATHERS .....	135

## Christian Culture and Religious Studies

<i>Remigijus GUDELIS</i> . KLAIPĖDA CATHOLIC CHURCH CHOIRS IN THE CONTEXT OF THE TRADITION AND INNOVATIONS .....	149
<i>Ramūnas LABANAUSKAS</i> . THE ROLE OF ROMUVA ADHERENTS IN THE GENESIS OF YOUNG CATHOLICS' MOVEMENT (1921-1933) .....	169

<b>Articles Requirements</b> .....	195
------------------------------------	-----

# REIKALAVIMAI STRAIPSNIAM

Publikavimui parengti straipsniai privalo turėti šiuos struktūrinius komponentus:

Anotacijos (lietuvių ir anglų kalba) ir pagrindinius žodžius (lietuvių ir anglų kalba), įvadą, kuriame suformuluota mokslinė problema, atskleistas jos aktualumas bei iširtumas; apibrėžtą tyrimų objektą, dalyką, tikslą ir uždavinius, aprašytą tyrimo metodologiją ir metodus (jei tyrimas empirinio pobūdžio – suformuluotą hipotezę); tyrimo rezultatus ir jų išvadas, nuorodas, naudotų šaltinių ir literatūros sąrašą (literatūros sąrašė negalima pateikti tų darbų, kurie neanalizuojami straipsnyje), straipsnio turinio santrauką parašytą viena iš užsienio kalbų (anglų, vokiečių, prancūzų); jei straipsnis parašytas užsienio kalba – santrauką lietuvių kalba.

## **Straipsnio medžiaga pateikiama šia tvarka:**

- Autoriaus vardas, pavardė;
- Anotacija ir pagrindiniai žodžiai (lietuvių ir anglų k.);
- Straipsnio pavadinimas;
- Įvadas;
- Tyrimų rezultatai;
- Išvados;
- Nuorodos;
- Šaltiniai ir literatūra;
- Santrauka anglų kalba.

## **Atskirai pateikiami šie duomenys:**

- apie autorių: vardas, pavardė, pedagoginis vardas ir mokslinis laipsnis, darbovietė, darbo arba namų adresas, įskaitant telefoną ir elektroninį paštą (pasirinktinai);
- vieno mokslininko, atitinkamos mokslo srities specialisto recenziją; antrą recenzentą skiria žurnalo redaktorių kolegija;
- straipsnio anotacijos lietuvių ir anglų kalba (iki 500 spaudos ženklų) bei originalo ir anglų kalba pagrindiniai straipsnio žodžiai, kurie autoriaus nuožiūra įtrauktini į kompiuterinių tinklų paieškos sistemas.

## **Reikalavimai:**

- Žurnalo redakcijai pateikiamas vienas straipsnio egzempliorius, parengtas kompiuteriu ir išspausdintas lazeryniu spausdintuvu ant vienos A4 formato popieriaus pusės, taip pat straipsnis elektroninėje laikmenoje (Windows terpė, WinWord redaktoriaus).
- Straipsnius galima rašyti viena iš septynių kalbų: lietuvių, anglų, vokiečių, prancūzų, italų, rusų ir lenkų. Lietuvių kalba parašyti straipsniai redaguojami.
- Straipsnių apimtis neribojama.
- Tekstas maketuojamas Times New Roman šriftu A4 formato popieriaus lape su tokiomis parašėmis: viršuje – 2 cm, apačioje – 1,5 cm, kairėje – 3 cm ir dešinėje – 1,5 cm.
- Pirmajame puslapyje pateikiama: straipsnio autoriaus (-ių) vardas mažosiomis raidėmis, pavardė – didžiosiomis raidėmis 13 punktu (pt) (lygiuojama prie dešinio krašto), straipsnio pavadinimas pateikiamas 16 pt Bold tipo mažosiomis raidėmis (centruojama).
- Tekstas spausdinamas 11 pt, 1 eilutės intervalu (Single). Pirmoji eilutė pastraipoje atitraukiama 4 mm.
- Įvado, skyrių, poskyrių pavadinimai straipsnyje spausdinami 15 pt Bold tipo mažosiomis raidėmis. Lygiuojama prie kairiojo krašto.
- Įvade žodžiai Tyrimo objektas, Tikslas, Uždaviniai, Metodai, Hipotezė ar Prielaida rašomi išretintu šifru mažosiomis raidėmis.
- Nelietuviškos kilmės asmenvardžiai rašomi originalo kalba.
- Nuorodos pateikiamos darbo pabaigoje prieš Literatūros ir šaltinių sąrašą. Pavadinimas NUORODOS spausdinamas 14 pt. Bold tipo šriftu didžiosiomis raidėmis. Svarbiausi bibliografiniai cituotų knygų, straipsnių rinkinių ir žurnalų duomenys rašomi 10 pt šriftu tokia tvarka:

Autoriaus [autorių] pavardė (visa pavardė, pirmoji vardo raidė) [jeigu autoriai keli, pavardės viena nuo kitos atskiriamos kableliais]. Ši aprašo dalis rašoma Italic šriftu; po vardo raidės dedamas taškas. Antraštė rašoma tiesiu šriftu, po jos dedamas taškas, nurodoma išleidimo vieta (pavyzdžiui, Vilnius, Kretinga, Roma ir pan.), dedamas taškas, nurodoma data, dedamas taškas, didžiosiomis raidėmis T arba D nurodomas tomas arba dalis, dedamas taškas, rašoma didžioji raidė P, nurodomi puslapiai, iš kurių citata paimta (Nuorodose puslapius nurodyti būtina). Pavyzdžiui, Wolonczewskis M. Žemajtiu Wiskupiste. Wilniuj. 1848. D. I. P. 37. Jeigu cituojamas ne lietuviškas šaltinis – tai leidinio rubrika bei puslapiai nurodomi originalo kalba. Pavyzdžiui, Mucha Kl. Kreuzweg unseres Herrn Jesus Christus in

sieben ausgewählten Stationen // Ölbergandachten – Kreuzwege / Prälat Georg Schneider. München, 1988. S. 4–12 arba Sczaniecki P. Służba Boża w dawnej Polsce. Poznań. 1963. S. 21–22).

Jei knyga turi tik sudarytoją ar redaktorių, pirmiausia rašoma knygos antraštė, dedamas ženklas /, originalo rašyba nurodomas sudarytojas ar redaktorius (pirmoji vardo raidė ir visa pavardė), pvz., Lietuvos geografija / sud. M. Vabalas. Vilnius. 1948. D. I. P. 37–48.

Po citatų iš Bažnyčios dokumentų bei Katalikų Bažnyčios katekizmo vietoj puslapių pateikiami paragrafai, pvz., Katalikų Bažnyčios katekizmas. Kaunas. 1996. 1554.

Vatikano II Susirinkimo dokumentai nuorodose žymimi nurodant šaltinį, dedamas ženklas //, rašoma knygos antraštė, taškas, išleidimo vieta, taškas, laikas, taškas, paragrafo numeris. Pavyzdžiui: Dogminė konstitucija apie Bažnyčią Lumen Gentium // Vatikano II Susirinkimo nutarimai. Vilnius. 2001. 148–149.

Citatos iš straipsnių rinkinio, žurnalo ar laikraščio pateikiamos, nurodant autoriaus [autorių] pavardę (visa pavardė, pirmoji vardo raidė). Jeigu autoriai keli, pavardės viena nuo kitos atskiriamos kableliais. Ši aprašo dalis rašoma Italic šriftu; po vardo raidės dedamas taškas, tiesiu šriftu – straipsnio pavadinimas, dedamas ženklas //, po kurio rašomas rinkinio ar leidinio pavadinimas, po rinkinio ar leidinio pavadinimo dedamas taškas, nurodoma išleidimo vieta, leidykla, rašomas taškas, išleidimo data, – taškas, numeris, taškas, puslapis, iš kurio citata paimta. Pvz., Genutis A. Tarnaujančios kunigystės samprata Vatikano II Susirinkimo dokumentuose // SOTER. Kaunas. Vytauto Didžiojo universiteto leidykla. 2001. Nr. 5(33). P. 2–12. Straipsnių rinkinio, žurnalo ar laikraščio pavadinimai paprastai rašomi be kabučių.

Jeigu nurodomas internete esantis ar periodinio leidinio straipsnis, kuo tiksliau laikomasi atitinkamo teksto nurodymo taisyklių: teksto autoriaus ar autorių pavardės (jei yra), vardų pirmosios raidės, po jų rašomas taškas, teksto pavadinimas, po teksto pavadinimo rašomi: kablelis, data, kablelis, puslapiai (jei reikia), dedamas ženklas //, visas Interneto adresas, kablelis, šaltinio suradimo Internetete data (labai pageidautina), pvz., LR energetikos įstatymas. 1995 03 28. Nr. 1–828, 1–3 str. // www.lrs.lt. 1998 10 12; The Federal Arbitration Ac, US Code, Title 9 // www.internationalADR.com. 2002 01 04.

## NUORODOS

1. *Matulaitis J.* Užrašai. Vilnius: Aidai. 1938. P. 8.
2. *Kviklys B.* Lietuvos bažnyčios. Chicago. 1987. T. 6. P. 513–514.
3. *Motuzas A.* „Švč. M. Marijos Valandų“ giesmių lietuviškoji kilmė // LKMA Metraštis. Vilnius. 2001. T. 18. P. 316–345.
4. *Vasiliauskas J.* Pedagoginė praktika – mokytojų rengimo sritis // Švietimo reforma ir mokytojų rengimas: konferencijos tezės. Vilnius: VPU. 1994. P. 31–32.

Išsami nuoroda pateikiama knygą ar straipsnį paminėjus pirmą kartą. Toliau Nuorodose ją galima trumpinti: autoriaus pavardė, kablelis, toliau tiesiu šriftu rašomas tekstas „Ten pat“, taškas, tomas/dalis/numeris, taškas, puslapis. Nuorodos numeruojamos eilės tvarka, pvz.,

1. *Wolonczewskis M.* Žemajtiu Wiskupiste. Wilniuj. 1848. D. I. P. 37.
2. *Wolonczewskis.* Ten pat. D. I. P. 37–38.
3. *Vaišnora J.* Marijos garbinimas Lietuvoje. Roma. 1958. P. 375.
4. *Wolonczewskis.* Ten pat. D. I. P. 39.
5. Ten pat.

Cituoiant užsienio autorius, kai verčiama iš kitos kalbos, svarbu neiškraipyti autoriaus minčių, todėl tikslinga nurodyti vertimo autorių, pvz., (išversta mano – A. M. [vardo, pavardės raidės] arba (iš anglų kalbos vertė A. K. [vardo, pavardės raidės]).

Po nuorodų pateikiamas Literatūros ir šaltinių sąrašas originalo rašyba, 10 pt šriftu ir numeruojamas abėcėlės tvarka, pirmiau lotyniškais, po to – rusiškais rašmenimis, nurodant autorių, antraštę, išleidimo vietą (leidyklą), datą, dedamas taškas, didžiosiomis raidėmis T arba D nurodomas tomas arba dalis ir t. t. Literatūra ir šaltiniai rašomas 14 pt Bold tipo šriftu didžiosiomis raidėmis, pvz.,

## LITERATŪRA IR ŠALTINIAI

- Boruta J.* Kunigo Ambraziejaus Jakavonio žūties 50–osios metinės // Voruta. 1993. Gegužės 27 – birželio 10 d.
- Motuzas A.* Lietuvos Kalvarijų Kryžiaus kelių istorija, apeiginiai papročiai ir muzika. Kaunas. 2003.
- Ulčėnaitė E.* Vilniaus akademijos teisės profesūra // Mokslas ir gyvenimas. Vilnius. 1978. Nr. 5. P. 16–25.

Pabaigoje spausdinama 1–1,5 puslapio apimties Santrauka. Jeigu straipsnis parašytas lietuvių kalba, santrauka rašoma anglų kalba; kitomis kalbomis parašyto straipsnio pateikiamos santraukos anglų ir lietuvių kalbomis. Pirmiausia mažosiomis 10 pt Bold tipo raidėmis rašomas straipsnio autoriaus vardas, pavardė – didžiosiomis 10 pt Bold tipo raidėmis. Vienos eilutės intervalu didžiosiomis 14 pt Bold tipo raidėmis – straipsnio pavadinimas. Vienos eilutės intervalu – Santrauka arba Summary – mažosiomis retintomis raidėmis 10 pt. Lygiuojama prie kairiojo krašto. Atskirti 1 eilutės intervalu. Santraukos tekstas rašomas 10 pt.

Straipsnių puslapiai numeruojami spausdintame tekste paprastu pieštuku apatiniame dešiniajame kampe.

## ARTICLES REQUIREMENTS

**Articles prepared for publishing must have the following structural components:** annotations (in Lithuanian and English) and main words (in Lithuanian and English), introduction where the scientific problem is formulated, its relevance and examination revealed; well-defined research object, subject, aim and tasks, described methodology and methods of the research (if the research is of empiric nature, it must have a well-formulated hypothesis); results of the research and their conclusions, references, list of sources and literature used (it is not allowed to provide the works that are not analysed in the article), plot summary of the article written in English; if the article is written in foreign language it also must contain the summary in Lithuanian.

### Structure of the article in a particular order:

- Author's name and last name;
- Annotation and keywords (in Lithuanian and English);
- Title of the article;
- Preface;
- Research results;
- Inference;
- References;
- Sourcebooks and literature;
- Summary in foreign language.

### Items presented separate from the article:

- About the author: name, last name, pedagogical and scientific degree, the name of the institution where he/she works, workplace or home address; an electronic mail address or a phone number must be included as well;
- Scientific review written by the expert of a certain subject; second review will be given by the editorial staff;
- Annotations in Lithuanian and English (up to 500 characters); key words (in English and source language) at the discretion of the author might be included in web search system.

### Requirements:

- One copy of the article is presented for the editorial staff of the magazine. The copy must be prepared by computer and printed using laser printer on just one side of A4 paper size. The stuff also must get the disk with the digital copy of the article (done in PC Windows and using Win Word).
- Articles may be written in one of seven languages: Lithuanian, English, German, French, Italian, Russian or Polish. Articles written in Lithuanian will be edited.
- The size of the article is not limited.
- The articles must be typed using personal computer, Win Word word processors and Times New Roman font.
- The text is edited in A4 size paper with the following margins: top – 2 cm., bottom – 1,5 cm., left – 3 cm. and right – 1,5 cm.
- The first page must contain: the name of the author(s) in lowercase, the surname must be in uppercase using font of 13 pt. size (right aligned), the name of the article is provided using font of 16 pt. size in lowercase (centre aligned).
- The text is typed using font of 11 pt. size. The first line of the paragraph is 4 mm. away from the side.
- Titles of introduction, chapters and subchapters are typed using 15 pt. bold font size (lowercase). They are left aligned.
- In introduction, words like the object of the research, aim, tasks, methods, hypothesis or assumption are written using expanded font spacing.
- Surnames of non-Lithuanian origin are provided in original, e.g. J. J. Rousseau.
- The names of Vatican documents are provided in original.



- References are provided at the end of the paper before the list of sources and literature. The title REFERENCES is typed in 14 pt. bold font size in uppercase. The main biographical data of the cited books, collections of articles and magazines are written using 10 pt. font size in the following order:

Surname of the author [authors] (the whole surname, its initial letter) [if there are several authors, surnames are separated by commas]. This part of the schedule is written in italics, the full stop follows the initial of the name. Headline is typed using normal font with the full stop following it and it is necessary to provide the place of publishing (e.g.: Vilnius, Kretinga, Rome etc.). After that, it is necessary to put a full stop and provide the date of publishing and put a full stop again. Volume or part is indicated by capital letters Vol. or P. followed by a full stop. Then, capital letter S is written in order to indicate pages where citation was taken from (it is necessary to indicate the pages in the references) e.g.: Wolonczewskis M. Žemajtiu Wiskupiste. Wilniuj. 1848. Vol. I. S. 37. If the source of citation is of non-Lithuanian origin then heading and pages of a publication are indicated in original language e. g.: Mucha Kl. Kreuzweg unseres Herrn Jesus Christus in sieben ausgewählten Stationen // Ölbergandachten - Kreuzwege / Prälat Georg Schneider. München. 1988. S. 4-12 arba Sczaniecki P. Służba Boża w dawnej Polsce. Poznań. 1963. S. 21-22).

If a book has only a compiler or editor, the headline of the book comes first and then punctuation mark / is placed. After that, a compiler or editor is indicated in original spelling (initial letter of a name and the whole surname), e. g.: Lietuvos geografija / sud. M. Vabalas. Vilnius. 1948. Vol. I. S. 37-48.

Paragraphs are provided instead of pages after the citation of church documents and Christian Church Catechism, e.g.: Katalikų Bažnyčios katekizmas. Kaunas. 1996. 1554.

Documents of Council of Vatican II are indicated in references by providing a source, which is followed by // mark. After that, the headline of a book is written and full stop is placed, which is followed by the place of publication and again the full stop. Then, the time of publication is written and the full stop is placed, at the very end the number of paragraph is indicated, e.g. Dogminė konstitucija apie Bažnyčią Lumen gentium // Vatikano II Susirinkimo nutarimai. Vilnius. 2001. 148–149.

Citations from collection of articles, magazine or newspaper are provided by indicating the surname of their author [authors] (the whole surname and the initial letter of a name) [if there are several authors, then the surnames are separated by commas]. This part of the schedule is typed in Italics; a full stop is placed after the initial letter of a name. After that, the title of an article is written using normal font. The title is followed by the // mark which precedes the title of a collection or publication and a full stop is placed. Then, the place of publication and publishing house is indicated, which are followed by a full stop and the date of publication with a full stop. After that, the number, full stop and the page of the citation are written, e. g.: Genutis A. Tarnaujančios kunigystės samprata Vatikano II Susirinkimo dokumentuose // SOTER. Kaunas. Vytauto Didžiojo universiteto leidykla. 2001. N. 5 (33). P. 2–12. Titles of articles collection, magazine or newspaper are usually written without inverted commas.

If an article taken from the Internet or periodic publication, it is necessary to keep to the requirements of text indication as strict as possible. First, the surnames of the author or authors are indicated (if present) that are followed by the initial letters of their names and a full stop is placed. Then, the title of the text is written, which is followed by: comma, date, comma, pages (if necessary), // mark, the whole Internet address, comma and the date when the source was found (very desired), e. g.: LR energetikos įstatymas, 1995 03 28, Nr. 1-828, 1–3 str. // www.lrs.lt. 1998 10 12; The Federal Arbitration Act, US Code, Title 9 // www.internationalADR.com. 2002 01 04.

The initial letter of the article author and the whole surname (in Italics), etc. are written in the references using lowercase, e.g.:

## REFERENCES

1. *Matulaitis J.* Užrašai. Vilnius: Aidai. 1998. S. 8
2. *Kviklys B.* Lietuvos bažnyčios. Chicago. 1987. P. 6. S. 513–514.
3. *Motuzas A.* „Švč. M. Marijos Valandų“ giesmių lietuviškoji kilmė // LKMA Metraštis. Vilnius. 2001. Vol. 18. P. 316–345.
4. *Vasiliauskas J.* Pedagoginė praktika – mokytojų rengimo sritis // Švietimo reforma ir mokytojų rengimas: konferencijos tezės. Vilnius: VPU. 1994. P. 31–32.

A full reference is provided when a book or an article is mentioned for the first time. Later, it can be shortened in the references in the following way: surname of the author, comma, the text ,ibid.' Is written using normal font, full stop, volume / part / number, full stop and page. References are numbered in turn, e. g.:

1. *Wolonczewskis M.* Žemajtiu Wiskupiste. Wilniuj. 1848. P. I. S. 37.
2. *Wolonczewskis.* Ibid. P. I. S. 37–38.

3. *Vaišnora J.* Marijos garbinimas Lietuvoje. Roma. 1958. S. 375.
4. *Wolonczewskis.* Ibid. P. I. S. 39.5.
5. Ibid.

When a foreign author is cited by providing a translation it is necessary not to distort author's minds. Therefore, it is purposeful to provide the author of translation, e. g.: (my translation – A. M. [letters of the name and surname]) or (A. K. translation from English [letters of the name and surname]).

After the references, the list of sources and literature is provided in original language using 10 pt. font size and numerated according the alphabet. Sources of Latin letters go first later, sources of Russian letters. It is necessary to provide the author, title, place of publication (publishing house), date, full stop, volume or part is indicated by capital letters Vol. or P., etc. The title Literature and Sources is written using 14 pt. bold font size in capital letters, e.g.:

## **LITERATURE AND SOURCES**

---

- Boruta J.* Kunigo Ambraziejaus Jakavonio žūties 50-osios metinės // *Voruta.* 1993. Gegužės 27 – birželio 10 d.
- Motuzas A.* Lietuvos Kalvarijų Kryžiaus kelių istorija, apeiginiai papročiai ir muzika. Kaunas. 2003.
- Ulčinaitė E.* Vilniaus akademijos teisės profesūra // *Mokslas ir gyvenimas.* Vilnius. 1978. N. 5. S. 16–25.

Names and surnames of people that recommended publishing the article are written after the list of literature and sources in lowercase using 10 pt. bold font size. Their pedagogical and scientific degrees.

At the end **S u m m a r y** of 1–1,5 pages is published. If an article is written in Lithuanian, the summary must be written in English. If an article is written in one of foreign languages the summary must be in English and in Lithuanian. First, the name of the author is written using 10 pt. bold font size in lowercase, while the surname is written in uppercase using 10 pt. bold font size. The title of an article is written in uppercase using single line spacing and 14 pt. bold font size. Title Summary is written using single line spacing and 10 pt. extended spacing font size in lowercase. The title is left aligned and separated by single line interval. The text of the summary is written using 10 pt. font size.

Page numbers of the articles are numerated in published text using ordinary pencil in bottom right corner.

## SOTER

VDU leidinys

2009. 31 (59)

Redagavo Vita Antonienė  
Anglų k. mokslinė redaktorė Marija Krunkaitytė  
Maketavo Rasa Švobaitė

Vytauto Didžiojo universiteto leidykla / S. Daukanto 27, LT-44249 Kaunas  
Redakcijos adresas: Gimnazijos g. 7, 44260 Kaunas. Tel. (37) 205489